



BEDIENUNGSANLEITUNG

HL50 TopCut



PTM s.r.l.

Via per Isorella, 22/A
25010 VISANO -BS- ITALY
Tel. 0039 030/9952733 r.a.
Fax. 0039 030/9952818

Sistema Qualità Certificato secondo UNI EN ISO 9001:2000





PTM in the World:

ITALY (Piemonte)

BLUMEC di Bonino Giuseppe

Via Canale, n° 10 - 10060 Piscina (TO)

Tel.: 339 2496544

E-Mail: giuseppe@ptmsrl.com

GERMANY

DIETMAR HIPPER

St. Leonhard Str. 2 - 88348 Bad Saulgau

Tel.: 0049 (0) 7581/4806966 - Fax 0049 (0) 7581/4806967

www.ptm-deutschland.de E-Mail: info@ptm-deutschland.de

HUNGARY

PENTA Gruppo kft

Tozser Utca, 8 4031 DEBRECEN H

www.penta-ptm.hu E-Mail: pentakft@axelero.hu

POLAND

P.P.H.U. "ARETE" Czesław Klejbuk

ul. Broniewskiego 20 16-100 Sokółka

Tel/fax +48 85 7115658

www.ptm-polska.pl E-Mail: info@ptm-polska.pl

CROATIA

LIBRA TEHNICAR ALBA

II Pracanska 6A ZAGREB -HR-

Tel. 00385 16050345 - Fax 00385 16050067

E-Mail: librateh@zg.htnet.hr

CZECH REPUBLIC

AP-EL Aplikovana Elektronika

Svatopluka Cecha 1004 28 201 Cesky Brod

Tel. / Fax +00420 321 622 509

E-Mail: bohuslav.zd@seznam.cz



INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
FUNKTIONEN UND MERKMALE.....	4
FEHLERMELDUNGEN.....	5
SICHERHEITSHINWEIS	6
FUNKTIONSTEST FÜR DAS SEGMENT - DISPLAY	6
TASTENBELEGUNG	7
BEDIENUNG.....	8
BENUTZER MENÜ	9
UNTERMENÜ	9
PROGRAMMIERUNG BELADEN.....	12
PROGRAMMIERUNG ENTLADUNG.....	15
BELADUNG.....	16
ENTLADUNG	18
BELADUNG OHNE PROGRAMMIERUNG	20
ANSCHLUSSPLAN VOM TOP-CUT STECKER.....	21
ANSCHLUSS OPTIONEN	22
ZUBEHÖRE	23
GARANTIEBEDINGUNGEN	24
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	25


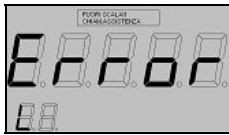
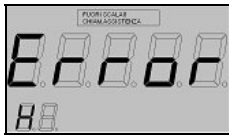
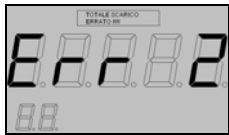

FUNKTIONEN

- 50 Rezepte
- 30 Komponenten pro Rezept
- 30 Entladenstellen pro Rezept
- Schnittstelle zum Drucker
- Programmierung pro Tier
- Programmierbare Mischzeit
- Editierbare Rezept- und Komponentennamen
- Einstellbare Teilung 1-2-5-10kg
- Verbrauchs Bilanzierung
- Integrierter Betriebsstunden und Ladungszähler
- Maximalgewichtsüberwachung
- Mehrsprachig
- Alarmfunktion
- Top-Cut Steuerung

MERKMALE

Gehäuse:	Aluminium - Druckguss , Schutzart IP 67
Dimensionen:	L 230 x H 180 x P 65 mm
Gewicht:	Ca. 3.500 g,
Display:	5 stellige, rote Segment Display (LED), H 45XL 28mm
Tastatur:	Hochempfindliche Folietastatur
Speicher:	EEPROM nicht flüchtig
Auflösung:	135.000 dd
Programmierbare Teilungen:	kg. 1 - 2 - 5 - 10
Lesenfehler:	+/- kg.1 gegenüber kg.10.000
Arbeitsbedingungen:	von -20°C bis +60°C /Relative Feuchtigkeit 100%
Stromversorgung:	von 11 bis 26 VDC / Max. Spannungsspitzen 35 VDC
EMV – Schutz, gegen Radiofrequenzstörungen	
EingangsfILTER an der Spannungsversorgung, gegen Störungen	
RS 232 Schnittstelle	
Signalausgang für Alarm	
Einstellbare Nullstellung und Kalibrierung	
Fehlermeldung bei zu niedriger Eingangsspannung	
Direkte Kontrolle der Betriebspannung	

FEHLERMELDUNGEN

FEHLER	BEDEUTUNG UND BESEITIGUNG	ANZEIGE DISPLAY
Zu niedrige Spannung	Prüfen Sie die Batterie der Zugmaschine, die Verbindungen und die elektrische Anlage.	
System außerhalb Bereich, mit negativen und positiven Werten	Prüfen Sie die möglichen Ursachen: ✓ Feuchtigkeit in den Steckern der Wiegestäbe. ✓ Das Verbindungskabel ist zerquetscht oder gebrochen ✓ Der Wiegestab ist gebrochen. ✓ Der Wiegestab hat sich in seiner Befestigung verschoben.	 
Fehler der Rezeptprogrammierung	Die programmierte Tieranzahl der Entladung ist höher als die programmierte Tieranzahl Beladung.	
Das programmierte Gesamtgewicht für das Rezept ist höher als 99999Kg	Rechnen Sie die Rezeptwerte von der Beladung und Entladung nochmals nach.	





SICHERHEITS - HINWEIS

- Das System arbeitet mit einer Spannung zwischen 11 und 26 VDC. Verwenden Sie es nur mit dieser Spannung
- Öffnen Sie niemals das Schutzgehäuse.
- Lassen Sie das System sofort überprüfen, wenn Feuchtigkeit eingedrungen ist.
- Um das System auszutauschen, schrauben Sie die Stecker ab; ziehen Sie nie an den Kabeln.
- Zu Ihrer Sicherheit, lassen Sie alle Wartungsarbeiten von einem autorisierten Kundendiensttechniker durchführen.


















ACHTUNG!

REINIGEN SIE DAS DISPLAY UND DIE WIEGEZELLEN NIEMALS MIT EINEM HOCHDRUCKREINIGER.







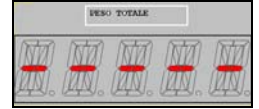
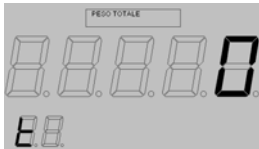


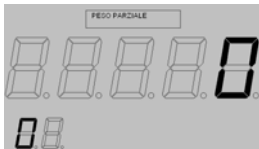

FUNKTIONSTEST FÜR DIE SEGMENT- DISPLAYS


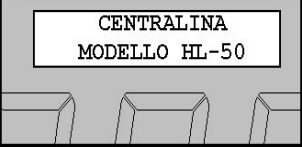









- Um das Funktionieren von Display Segmente zu testen, betätigt man im Hauptmenü, gleichzeitig die Tasten   für zirka 10 Sekunden. Wenn der Anwender diese Operation durchgeführt hat, läuft automatisch ein Display Segment Prüfung ab.
- Da, die Segmente einzeln eingeschaltet werden, kann man die Funktion jedes Segments kontrollieren.
- Wenn ein oder mehreren Segmente nicht arbeiten, wenden Sie sich bitte an unseren PTM Service.
- Am Ende von dieser Prüfung kehrt die Waage automatisch in das Menü Gesamtgewicht zurück.



























TASTENBELEGUNG

 ON EIN	 OFF AUS
 Menu ZUGANG ZUM BENUTZERMENÜ	 Esc EXIT
 WERT ERHÖHEN BATTERIESPANNUNG ANZEIGEN	 WERT VERRINGERN
 T Clear TARANULLSTELLUNG AUFRUF DES GESAMTGEWICHTS	 0 TEILNULLSTELLUNG WERTE AUF NULL SETZEN
 IN PROGRAMMIERUNG BELADUNG	 OUT PROGRAMMIERUNG ENTLADUNG
 WECHSELN DER KURSOR AM RECHT	 WECHSELN DER KURSOR AM LINKS
 BELADUNG START	 ENTLADUNG START
 Bloc PAUSE / BLOCKIEREN DES GEWICHTS	 Enter ENTER
 Cut Print TOPCUT EINSCHALTEN/ABSCHALTEN / DRUCK DER VERBRAUCHEN/ DRUCK DER ENTLADUNGS- UND BELADUNGSOPERATIONEN	







BEDIENUNG

FUNKTION	BEDIENUNG	ANZEIGE DISPLAY
Einschalten		
Ausschalten		
Tara Nullstellung	<p> ca. 3 Sekunde, danach bestätigen mit  bis die Balken erscheinen, danach ist die Waage Null gestellt</p> <p>Oder Sie betätigen , UM DIE NULLSTELLUNG ZU ANNULLIEREN.</p>	 
Teil Nullstellung	<p> Sie haben nun eine Teilnullstellung durchgeführt. Es können jetzt einzelne Komponenten zugeladen werden. Dieser Vorgang kann mehrmals hintereinander durchgeführt werden.</p> <p> Um in die Funktion Gesamtgewicht zurückzukehren.</p>	 









FUNKTION	BEDIENUNG	ANZEIGE DISPLAY
<u>BENUTZER MENU</u>	 Betätigen.	
Die verfügbaren Menüs Scrollen	 oder 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ KONTRAST ✓ AUTO. DURCHGANG ✓ Bilanzierung ✓ KOMPONENTENNAMEN ✓ REZEPTENNAMEN ✓ UHRZEIT ✓ AKKU ✓ REST BERECHNUNG ✓ BERECHNUNG AUSLADUNG
Ins Untermenü eintreten		
Die durchgeführten Änderungen Speichern		
Das Untermenü verlassen ohne die Änderungen zu speichern		
<u>UNTERMENÜ</u>		
➤ KONTRAST Einstellung des kleinen LCD-Displays.	 oder  Wert ändern	-10 bis +10
➤ AUTO DURCHGANG Automatischer Durchgang der Komponente	 oder 	Man. / Auto












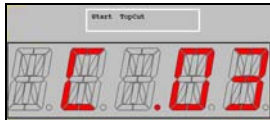




<p>➤ Bilanzierung Summe des Verbrauchs der Komponenten</p> <p>Nullstellung einer Komponenten Verbrauchssumme</p> <p>Nullstellung aller Verbrauchssummen</p> <p>Bilanzierung Drucken (Achtung: Code 81 auf "ON")</p>	<p> oder  Komponente wählen</p> <p> oder  Rezept wählen</p> <p> 3 Sek., um den ausgewählten Wert auf Null zu stellen</p> <p>  gleichzeitig für 3 Sek.</p> <p> man kann die gespeicherten Verbrauchsdaten drucken.</p>	<div data-bbox="1010 380 1380 459" style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <p>R 1 -- C 1 Acc. = 5529 Kg</p> </div> <div data-bbox="1010 571 1380 649" style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <p>R 1 -- C 1 Acc = 0,0 kg</p> </div> <div data-bbox="1021 840 1316 974" style="border: 1px solid gray; padding: 5px;">  </div>
<p>➤ KOMPONENTEN NAMEN Eingabe und Änderung der Komponentennamen: 20 Zeichen für jede der 40 Komponenten</p>	<p> oder  Cursor bewegen</p> <p> oder  Buchstabe wählen</p> <p> oder  die Komponenteliste scrollen.</p>	<div data-bbox="1010 1052 1380 1131" style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <p>Komponente T 1 Grass</p> </div> <p>Beispielliste Grass Heu Stroh</p>
<p>➤ REZEPTNAME Eingabe und Änderung der Rezeptnamen: 20 Zeichen für jede der 50 Rezepte</p>	<p> oder  Cursor bewegen</p> <p> oder  Buchstabe wählen</p> <p> oder  die Komponenteliste scrollen.</p>	<div data-bbox="1010 1377 1380 1456" style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <p>Rezept N 1 Kälber</p> </div> <p>Beispielliste Kälber Stiere</p>
<p>➤ UHRZEIT Datum / Uhrzeit Einstellen</p>	<p> oder  Cursor bewegen.</p> <p> oder  Ziffern wählen.</p> <p> Tag, Monat und Jahr scrollen.</p>	<div data-bbox="1010 1803 1380 1926" style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <p>DATUM 27/06/07 UHRZEIT 15:25.56</p> </div>


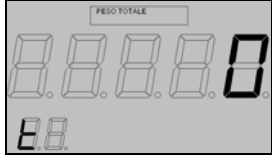















<p>➤ BATTERIE Spannungsversorgung prüfen</p>		<p>BATTERIE B = 12,5 V</p>
<p>➤ REST BERECHNUNG Das System berücksichtigt den Rest im Futtermischwagen und berechnet proportional die Menge von jeder Komponente</p>	<p>  oder  wählen ON OFF  die Auswahl bestätigen </p>	<p>REST BERECHNUNG ON / OFF</p>
<p>➤ BERECHNUNG DER AUSLADUNG Die Über- oder die Untermengen im Futtermischwagen werden proportional für die Ausladungen verteilt.</p>	<p>  oder  wählen ON OFF  die Auswahl bestätigen </p>	<p>BERECH. AUSLAD ON / OFF</p>





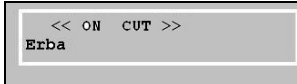
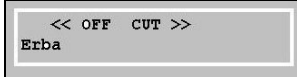
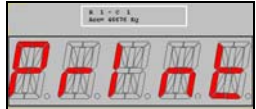
FUNKTION	BEDIENUNG	ANZEIGE DISPLAY
Beladung Programmieren Rezept erstellen oder/und ändern		
Auswahl des Rezeptes	 oder  Auswahl des Rezeptes.  Auswahl verlassen.	
Ausgewählte Rezept Daten löschen	  3 Sek Rezept Komponentendaten werden auf null gestellt.  um in die Programmiermodus zu gelangen.	
Anzahl Tiere einstellen (Max 999)	  Cursor bewegen.   Ziffer wählen.  um zu Komponentenmenü zu gelangen.	
Komponentenname wählen: die Liste der Komponenten scrollen und den gewünschten Name wählen.	 Eintritt in Komponentenliste.   Komponente wählen.  den Name bestätigen und dann kann man die gewünschte Menge für die Komponente einstellen. Betätigen Sie  nach der letzten Komponente des Rezeptes und dann das System geht automatisch zur Mischungszeit.	




















FUNKTION	BEDIENUNG	ANZEIGE DISPLAY
<p>Die gewünschte Menge für eine Komponente einstellen</p>	<p>   Cursor auf dem LED-Display bewegen. Die ausgewählte Ziffer blinkt.   den gewünschten Wert einstellen.  speichern und zur nächsten Komponente gehen Betätigen Sie  nach der letzten Komponente des Rezeptes und dann das System geht automatisch zur TOP-CUT Zeit. </p>	
<p>TOP-CUT Zyklusdauer</p> <p>Gesamtzeit...(min) Min. 5...Max. 60 Es bestimmt die Gesamtdauer vom TOP-CUT Zyklus</p>	<p>Nach der Auswahl von den Komponenten können wir die Parametern von TOP-CUT einstellen:</p> <p>  oder  Cursor bewegen.   die Gesamtdauer des Zyklus einstellen.  weiterschalten zum nächsten Parameter. </p>	
<p>Wartungszeit [s] (Sek.) Min. 3...Max. 300 Nach dem Anfang der Beladung, gehen die Messer ein nur nach dem Verlauf der eingestellten Zeit</p>	<p>   Cursor bewegen.   die gewünschte Wartungszeit zwischen MESSER IN und MESSER OUT einstellen.  weiterschalten zum nächsten Parameter. </p>	
<p>Messerzeit IN [s] (Sek.) Min. 5...Max. 90 Während dieser Zeit bleiben die Messer in dem Wagen</p>	<p>   Cursor bewegen.   MESSERZEIT IN (AUS) einstellen.  weiterschalten zum nächsten Parameter. </p>	



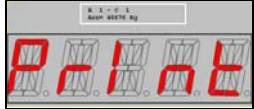
FUNKTION	BEDIENUNG	ANZEIGE DISPLAY
<p>Messerz. OUT [s] (Sek.) Min. 5...Max. 150 Während diesem Zeitraum bleiben die Messer heraus vor noch mal in Wagen einzugehen.</p>	<p>  oder  Cursor bewegen.  oder  MESSERZEIT OUT (EIN) einstellen.  weiterschalten zum nächsten Parameter. </p>	
<p>TOP-CUT Start die Komponente befestigen, von der die TOP-CUT starten soll</p>	<p>   Cursor bewegen.   um die Komponente auszuwählen, von der TOP CUT starten soll.  Auswahl bestätigen. </p>	
<p>Gesamtmenge der Ladung anzeigen</p>	<p> betätigen, um zur Tierration zu gehen.</p>	
<p>Tierration anzeigen, Entladung pro Tier</p>	<p> betätigen. Jetzt ist das Rezept vollständig programmiert.</p>	






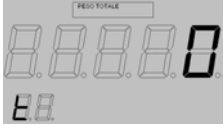

FUNKTION	BEDIENUNG	ANZEIGE DISPLAY
<p align="center">Entlade- Programmierung</p>	<p align="center"></p>	
<p align="center">Auswahl des Rezepte</p>	<p>  oder  Auswahl des Rezeptes;  oder  Cursor bewegen.  Auswahl verlassen.  um in den Programmiermodus zu gelangen. </p>	
<p align="center">Tieranzahl für Entladestelle eingeben. Max 30 Entladestellen</p>	<p>  oder  Wert eingeben.  oder  Cursor bewegen.  weiterschalten zur nächsten Entladestelle. Die Tieranzahl darf nicht > sein als bei der Ladung des gleichen Rezepts. </p>	

FUNKTION	BEDIENUNG	ANZEIGE DISPLAY
Beladung	 Das Display zeigt eine Rezeptnummer an.	
Auswahl des Rezeptes	 oder  Auswahl des Rezeptes  oder  Cursor bewegen  Menü verlassen	
Rezept aktivieren, Ladung starten	 Quittieren	
Manueller Durchgang	Beim manuellem Durchgang mit  Komponenten weiterschalten	
Automatischer Durchgang	Beim automatischen Durchgang schaltet die Waage beim Erreichen des Gewichts selbst weiter.	
Automatischer Durchgang der Komponente während der Beladung	 wählen Sie, während der Beladung mit   AUTO oder MAN.  Menü verlassen.	
Sperrung des Gewichts Pause, Blockieren der Wiegeeinrichtung	 Während der Komponentenladung kann das Waagengewicht blockiert / fixiert werden	
Gewicht freigeben, Blockierung aufheben	Aufhebung der Sperrung  betätigen, die Sperre wird aufgehoben das Waagengewicht ist freigegeben	
Aufruf Anfangsgewicht	 Taste 2 Sekunden Betätigen, um das Ladungsgewicht anzuzeigen	

FUNKTION	BEDIENUNG	ANZEIGE DISPLAY
Anzeige Gesamtgewicht	Mit der Taste  wird das Gesamtgewicht angezeigt	
Unterbrechung der Ladung	 Taste 3 Sekunden Betätigen, die Waage wechselt automatisch zum Menü, Gesamtgewicht	
TOP-CUT Ein-/ Ausschalten	In jedem Moment der Beladung, mit  , kann man die TOP-CUT Ein-/Ausschalten	 
Druck der Beladungsdaten (Achtung: Code 81 auf ON)	Sollte man einen Drucker haben, startet der Druck der Daten am Ende der Ladungsoperation automatisch.	

FUNKTION	BEDIENUNG	ANZEIGE DISPLAY
Entladung	Aktuelles Menü „Gesamtgewicht“  Betätigen	
Rezeptauswahl	 oder  Wert eingeben;  oder  Cursor bewegen; starten der Entladung mit  oder mit Menü beenden.	
	Anzeige des programmierten Entladgewichts.	
Manueller Durchgang Nächste Entladung	Beim manuellem Durchgang mit  auf nächste Entladung weiterschalten.	
Automatischer Durchgang	Beim automatischen Durchgang schaltet die Waage beim Erreichen des Gewichts selbst weiter.	
Automatischer Durchgang der Komponente während der Entladung	 wählen Sie, während der Entladung mit   AUTO oder MAN.  Menü verlassen.	
Sperrung des Gewichts Pause, Blockieren der Wiegeeinrichtung	 Während der Entladung kann das Waagengewicht blockiert / fixiert werden	
Aufhebung der Sperrung Gewicht freigeben, Blockierung aufheben	Aufhebung der Sperrung  betätigen, die Sperre wird aufgehoben das Waagengewicht ist freigegeben	
Anzeige Gesamtgewicht	Mit der Taste  wird das Gesamtgewicht angezeigt	

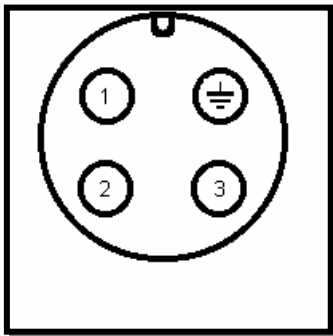
FUNKTION	BEDIENUNG	ANZEIGE DISPLAY
<u>Aufruf Anfangsgewicht</u>	 Taste 2 Sekunden Betätigen, um das Ladungsgewicht anzuzeigen	
<u>Unterbrechung der Entladung</u>	 Taste 3 Sekunden Betätigen, die Waage wechselt automatisch zum Menü, Gesamtgewicht	
Druck der Entladungsdaten (Achtung: Code 81 auf ON)	Sollte man einen Drucker haben, startet der Druck der Daten am Ende der Entladungsoperation automatisch.	

FUNKTION	BEDIENUNG	ANZEIGE DISPLAY
BELADUNG OHNE PROGRAMMIERUNG		
<u>Beladevorgang</u>	 betätigen, danach mit Dosieren beginnen	
Komponente weiterschalten	Bei Erreichen des Gewichts  betätigen, und dann die nächste Komponente Dosieren	
Beladvorgang beenden	 betätigen, um das Menü zu verlassen	
<u>Entladen</u>	 betätigen, danach mit Entladen beginnen	
Nächste Entladung weiterschalten	Bei Erreichen des gewünschten Gewichts  betätigen, und dann die nächste Entladung vornehmen	
Entladung beenden	 betätigen, um das Menü zu verlassen	
TOP-CUT Ein-/Ausschalten	Im GESAMTGEWICHT Menü kann man in jedem Moment der Beladung durch  TOP-CUT ein-/ausschalten.	 

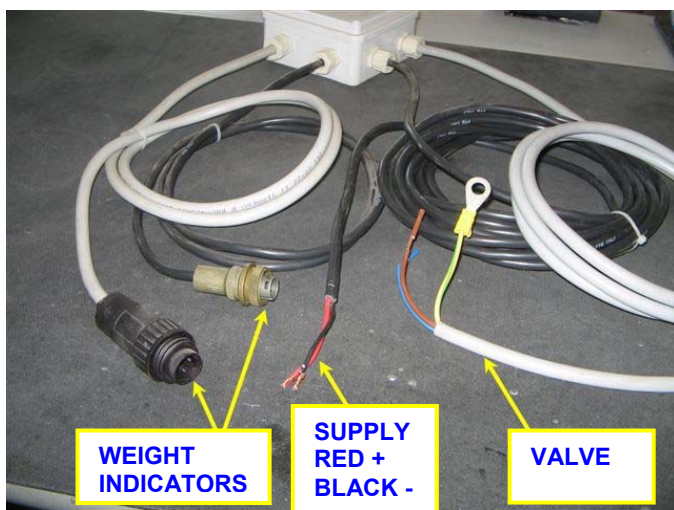
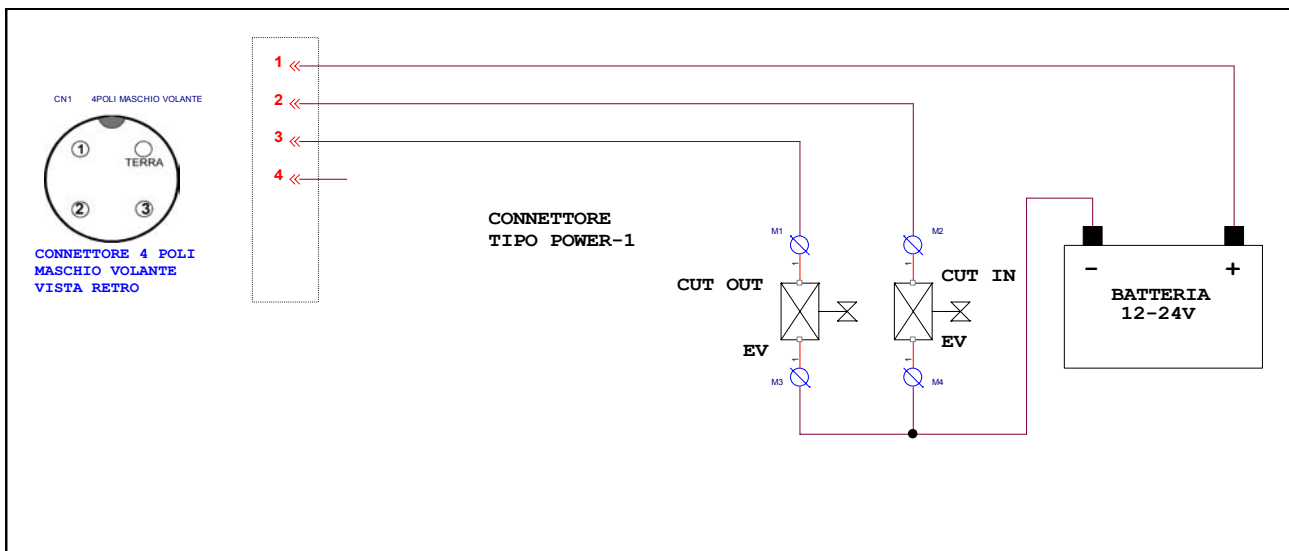


ANSCHLUSSPLAN VOM TOP-CUT STECKER

STECKER



PIN	BESCHREIBUNG
1	Stormversorgung + 12/24V
2	Signal Cut IN
3	Signal Cut OUT
4	Nicht verbunden



CONTACT VALVE	COLOUR
+ CUT IN	Bleu
- CUT IN	-12 V Yellow / Green
- CUT OUT	-12 V Yellow / Green
+ CUT OUT	Brown

ANSCHLUSS OPTIONEN



1- HL 50 TopCut
2- Stecker für den Wiegesensorenanschluss
3- Stecker für TOP-CUT Elektroventil
4- (AUF WUNSCH) Netzgerät
5- (AUF WUNSCH) Wechselrichter
6- (AUF WUNSCH) MV6 Zusatzanzeige
7- (AUF WUNSCH) AV40 Zusatzanzeige mit Ablesung des Namen der Komponenten
8- (AUF WUNSCH) AV20/5 Zusatzanzeige
9- (AUF WUNSCH) Drucker Typ. P150
10- (AUF WUNSCH) RF7 Fernsteuerung
11- (AUF WUNSCH) AV50 Radiofrequenz-Anzeige
12- (AUF WUNSCH) AV80 Radiofrequenz-Anzeige, ausgestattet mit Elastischband für Arm



ZUBEHÖR

Alle Modelle der Reihe "HL" können mit folgendem Zubehör ausgerüstet werden:

➤ **ZUSATZANZEIGE MV6:**

Sie wird mit Wiegecomputer durch einen RS232-Kabel verbunden. Dieses Display hat eine eigene Softwareroutine zur Kontrolle des Datenempfanges, sie erkennt und meldet mögliche Kommunikationsstörungen.

➤ **ZUSATZANZEIGE AV20/5:**

Sie wird mit Wiegecomputer durch einen RS232-Kabel verbunden. Dieses Display hat eine eigene Softwareroutine zur Kontrolle des Datenempfanges, sie erkennt und meldet mögliche Kommunikationsstörungen.

➤ **ZUSATZANZEIGE AV40-5**

Sie wird mit Wiegecomputer durch einen RS232-Kabel verbunden. Dieses Display hat eine eigene Softwareroutine zur Kontrolle des Datenempfanges, sie erkennt und meldet mögliche Kommunikationsstörungen.

➤ **FUNKZUSATZANZEIGE AV50**

tragbare Rf-Zusatzanzeige

Mit dieser Fernsteuerung kann man alle Operationen der Waage ausführen.

➤ **FUNKZUSATZANZEIGE AV80**

tragbare Rf-Zusatzanzeige

Durch diese Fernsteuerung kann man die Operationen von Beladung und Entladung der Waage kontrollieren.

➤ **FERNBEDIENUNG RF7**



GARANTIE

Die PTM Produkte verfügen über die modernste Technologie im Bereich der Wiege- und Dosierungssysteme. Wir verwenden nur hochwertige Materialien. Jedes Gerät wird vor dem Verkauf zur Prüfung unterzogen. Daher sind wir in der Lage, für unsere Systeme 24 Monate Garantie seit dem Einkaufsdatum gegen Konstruktionsfehler zu geben. Während der Garantieperiode hat PTM die Pflicht die defekten Teile kostenlos, mit nur der Belastung vom Arbeitslohn und Frachtkosten, zu reparieren oder auszutauschen. Lieferbedingung während Garantieperiode= - ab Werk PTM-.

Bedingungen: Diese Garantie betrifft nicht:

- Mängeln verursacht von dem Transport und von dem Warenumschat, weil die Produkte "AB WERK" durch LKW geliefert werden.
- Transport- und Frachtkosten und -Risiken, die unmittelbar oder mittelbar mit dieser Gerätegarantie zusammenhängen. Es schließt die Überführung von Service-Zentrum bis zum Kunde und umgekehrt ein.
- Regelmäßige Inspektionen, Wartung bzw. Reparatur oder Austausch von Teilen bedingt durch normalen Verschleiß.
- Schäden an diesem Gerät, die durch falsche Bedienung und Nachlässigkeit verursacht worden.
- Die übernommenen Kosten von PTMS Service-Zentren wegen benötigten Änderungen oder Service, um das Produkt an speziellen technischen oder Versicherungs- Wünschen oder an den Normativen von verschiedenen Länder anzupassen. Wie auch, die übernommenen Kosten, um das Produkt an Arbeitsbedingungen anzupassen, den nach der Systemlieferung sich änderten.
- Wenn der Kunde den Identifikationsschild unserer Produkte fälschen, löscht oder abnimmt.
- Mängeln an diesem Gerät, die verursacht worden durch: Nachlässigkeit, Traumen, Belastungen, die unser Produkt auf sich nimmt, und falsche Bedienung wie zum Beispiel:
- Fehlgebrauch oder Gebrauch dieses Gerätes für andere als seinen normalen Zweck bzw. unter Nichtbeachtung der PTM Bedienungs- und Wartungsleitungen.
- Anschluss oder Gebrauch dieses Gerätes ohne Beachtung der geltenden technischen oder sicherheitstechnischen Anforderungen des Landes, wo es benutzt ist.
- Reparaturen durch nicht autorisierte Leuten und Werkstätten von PTM
 - Vorfälle oder Folgen von Diebstahl des Fahrzeuges, des das PTMS Gerät enthält, Zerstörungswuthandlungen, Blitzen, Feuer, Feuchtigkeit, schlechtem Wetter, Flüssigkeitsinfiltrationen.
 - Verbindung oder Vervollständigung an Geräten, den nicht von PTM geliefert oder empfohlen wurden. Mit Ausnahme von unterschiedlichen Vereinbarungen.
 - Bedienung für anderes als sein normales Ziel.

Für die Gültigkeit der Garantie ist es nötig ein steuerliches Dokument aufzubewahren, wo das Einkaufsdatum steht und das rechtskräftig ist. Diese Garantie schränkt weder die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers nach dem jeweils geltenden nationalen Recht, noch Rechte des Verbrauchers gegen den Verkäufer aus dem zwischen ihnen geschlossenem Kaufvertrag ein. Soweit das anwendbare nationale Recht nichts Anderes vorsieht, beschränken sich die Ansprüche des Verbrauchers gegen PTM auf diese Garantie und weder PTM noch ihre Vertreter übernehmen darüber hinaus eine Haftung für unmittelbare Schäden aus irgendeiner ausdrücklichen oder einer Schlussfolgerung zulassenden Garantie für dieses Gerät.





GEMÄSSHEITDEKLARATION

Die Produkte entsprechen die Voraussetzungen der Normativ 89/336 EEC.

Name des Herstellers P T M S.r.l.
Adresse des Herstellers Via per Isorella 22A 25010 Visano BS
ITALIA

ERKLÄRT, DASS DIE PRODUKTE

Name des Produktes Wiegecomputer
Modell HL50 TopCut

**GEMÄß DEN EMC-VORAUSSETZUNGEN ENTSPRECHEN, DEN VON FOLGENDEN
NORMATIVEN BESTIMMEN WERDEN**

-EN 61000-6-3 (2002)

EN 55022 (1999) **BESTRAHLTEN EMISSIONE KLAASS B**
EN 55022 (1999) **GELEITETEN EMISSIONE KLAASS B**

-EN61000-6-1 (2002)

IEC 61000-4-2 (1996) **ELEKTROSTATISCHENENTLADUNGEN KRITERIUM B**
IEC 61000-4-3 (2003) **BESTRAHLTE FELDER KRITERIUM A**
IEC 61000-4-4 (2006) **SCHNELLEN TRANSITORE /BURST KRITERIUM B**
IEC 61000-4-5 (1997) **IMPULSE /SURGES KRITERIUM B**
IEC 61000-4-6 (1997) **STÖRUNGEN VERURSACHT VON
RADIOFREQUENZFELDER KRITERIUM A**

SIGNAL- UND STROMVERSORGUNGLINIEN: GLEICHSTROM.

Die Produkte wurden gemäß einer vorbildlichen Konfiguration geprüft

VISANO 02-05-2006

**Compliance Engineer
Ing. Vittorio Michelotti**

Vittorio Michelotti

In Europa: Melden Sie an Verkaufs- und Serviceabteilung von Ptm s.r.l. via per Isorella 22
A.25010 Visano (BS). Tel +0039 030-9952733 Fax +0039 030-9952818